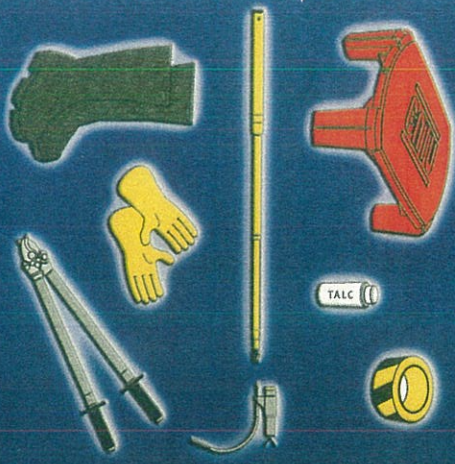


04.11.2011 11:56



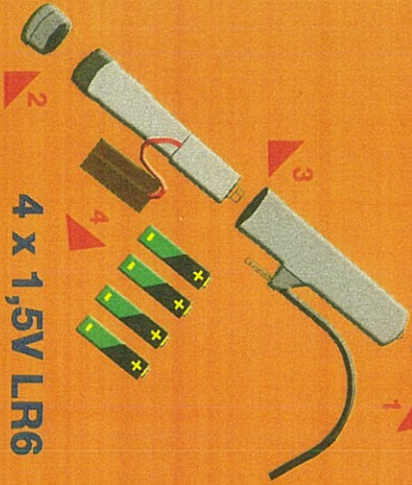


CZ-53...

CHTUTM

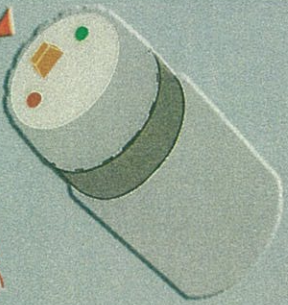
99-5544_01 Juillet 2010

Piles/Batteries/Pilas



4 x 1,5V LR6

3

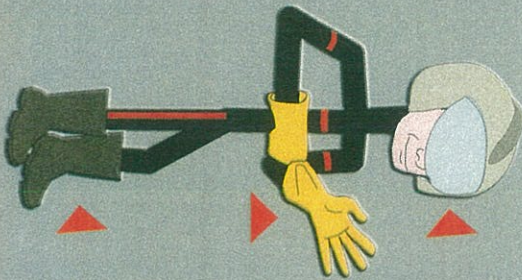


Test

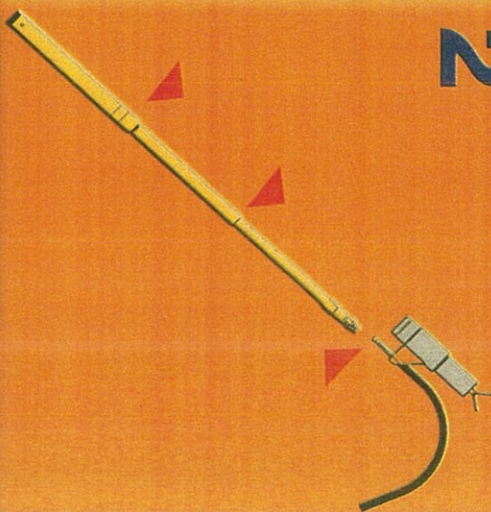


OK

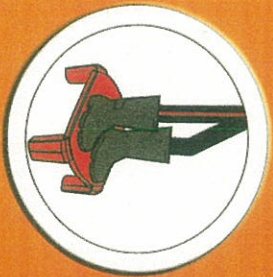
1



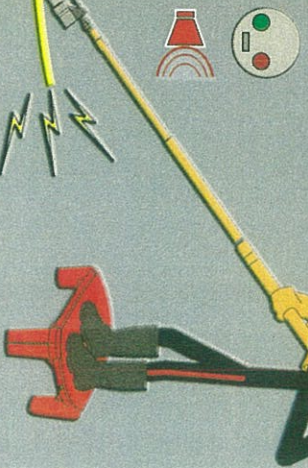
2



4



5



FR

Le détecteur ne fonctionne que sur les tensions alternatives (pas de détection sur les installations en courant continu DC)

Avant chaque utilisation, vérifier l'intégrité du matériel (gants en particulier)

La vérification d'absence de tension doit obligatoirement être précédée et suivie d'un contrôle de bon fonctionnement

Le port des bottes ne procure qu'une protection contre les tensions de pas

Utiliser la perche intégralement déployée

I

L'opération de vérification d'absence de tension doit s'effectuer au contact des pièces conductrices nues

Il rivelatore di tensione lavora solo su installazioni in c. alternata (non rivela tensioni in c.c.)

Prima dell'uso, verificare l'integrità del materiale (guanti in particolare)

Immediatamente prima e dopo l'uso, assicurarsi del buon funzionamento del rivelatore di tensione

L'uso degli stivali isolanti proteggono solamente della tensione di passo
Utilizzare il fioretto interamente steso
Il controllo della mancanza di tensione si effettua sugli elementi conduttori nudi

GB

The voltage detector is working only on AC installations (no detection should be done on DC installations)

Before use, ensure that all materials are in order (gloves in particular)

Immediately before and after use, ensure that the voltage detector is working properly

Wearing of insulating boots protect against step potential only

Stick must be fully extended before use

Checking the absence of voltage must be done at contact with bare conductive parts

AR

لا يعمل الكاشف إلا مع التوترات المترددة (لا يعمل في المنشآت ذات تيار متواصل DC)

قبل كل استعمال، تأكدوا من تمام المعدات (يشكل خاص القفازات)

يجب دائما مراقبة حسن طريقة الاشتغال قبل التأكد من عدم وجود التوتر وبعد

إن استعمال السواقات لا يوفر إلا حماية ضد التوتر الناتج عن الخطوات

استعملوا العصا بعد تعديلها على الأخر
يتم التحقق من غياب الجهد على مستوى الأجزاء الموصلة المرارة.

ES

El detector solo funciona en tensión alterna (no detecta en las instalaciones de corriente continua)

Antes de cada utilización verificar el estado del material (en particular los guantes)

El control del buen funcionamiento se debe hacer antes y después de la verificación de ausencia de tensión

El uso de las botas aislantes nos protege únicamente de la tensión de paso

Utilizar la pértiga totalmente desplegada

La verificación de ausencia de tensión se practica sobre las partes conductoras desnudas

D

Der Detektor arbeitet nur unter Wechselspannung (keine Erkennung bei Gleichstrom-Installationen DC)

Prüfen Sie vor jeder Verwendung den einwandfreien Zustand des Materials (insbesondere die Handschuhe)

Vor und nach der Überprüfung ob keine Spannung vorliegt, muss unbedingt die Funktionsfähigkeit kontrolliert werden

Das Tragen von Stiefeln schützt nur vor Spannungen aus dem Boden

Den Stromabnehmer nur völlig geöffnet benutzen

Die Überprüfung, dass keine Spannung anliegt, wird an den nicht isolierten leitenden Bereichen

PT

O detector só funciona em tensão alternada (não detecta a tensão nas instalações com corrente contínua).

Verificar o estado do material antes de cada utilização (em particular, o estado das luvas).

Deve-se efectuar o controlo de bom funcionamento do aparelho, antes e depois de proceder à verificação de ausência de tensão.

O uso de botas isolantes serve unicamente de protecção contra tensões de passo.

Utilizar a vara totalmente aberta.
Pilhas : 4x1,5V LR6

N

De spanningsstester werkt enkel op wisselspanningen (geen detectie op gelijkstroom installaties, DC)

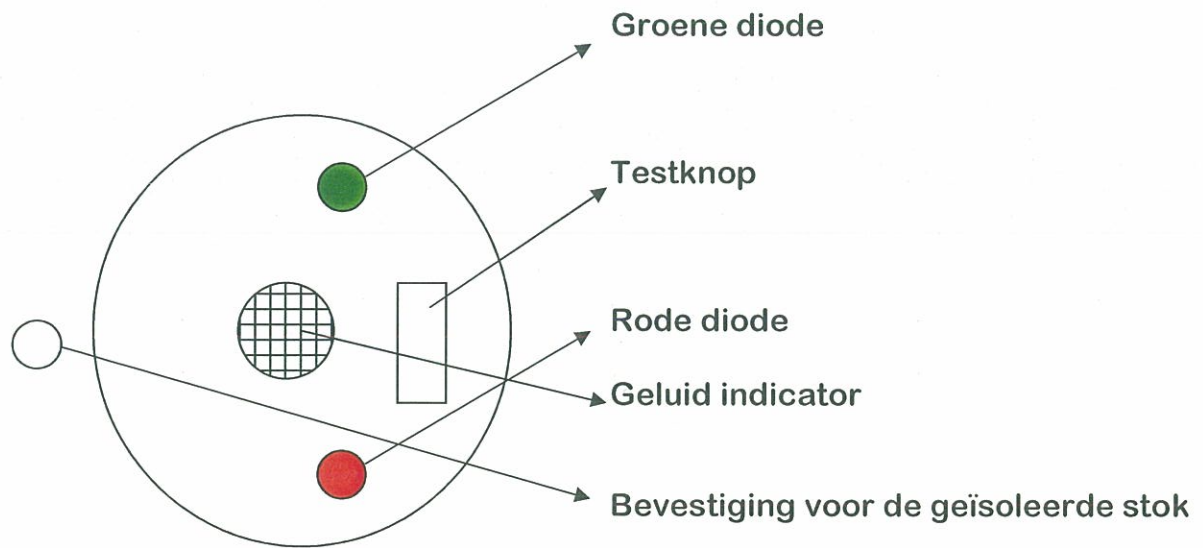
Voor ieder gebruik de goede staat van het materiaal na gaan (Vooramelijk de handschoenen)

Vóór en na het nazicht van spannings-safvezigheid moet men altijd controleren of het toestel correct werk

De laarsen beschermen enkel tegen de voelpotentiaal

Gebruik steeds de volledige uitgeschoven stok

De controle van afwezigheid van spanning moet op de naakte geleidende delen gebeuren



Gebruikshandleiding

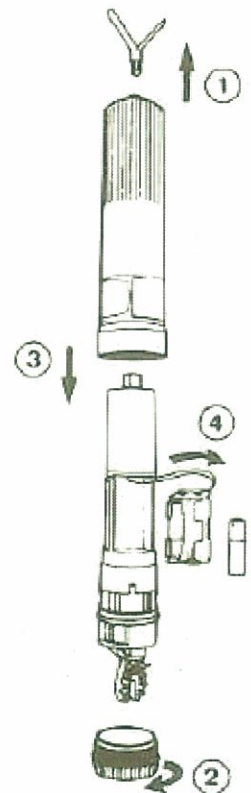
De CC-172 is ontworpen om te gebruiken samen met een geïsoleerde schakelstok. Volg ook de geldende veiligheidsvoorschriften. Het toestel is altijd gebruiksklaar.

Batterijen

4 x 1.5 V Type R6

Installeren van de batterijen

1. schroef de contact elektrode los.
2. schroef de borgring los aan de voet van de detector.
3. haal het lichaam van de detector uit de behuizing door te duwen op het rechthoekig metalen deel bovenaan de behuizing.
4. verwijder de batterijhouder en plaats de batterijen volgens de instructies op de batterijhouder. Indien de batterijen correct gemonteerd zijn en functioneren, licht de groene diode op.
5. schuif de buis terug in de behuizing van de detector, controleer hierbij de juiste positie van de rode pin. Schroef daarna de borgring terug vast.
6. schroef de contact elektrode terug vast.



Gebruik

1. druk op de rode testknop onderaan de detector.

bij correct functioneren van de detector ziet u volgende zaken:

- het knipperen van de rode diode
- een geluidssignaal

2. bij het lossen van de testknop, stopt het knipperen van de rode diode alsook het geluidssignaal. De groene diode licht op gedurende 2 minuten wat een goede werking van de detector indiceert. Na deze 2 minuten stopt de groene diode met branden, de detector is klaar voor gebruik zolang de batterijen in orde zijn. De groene diode gaat automatisch uit indien er een spanningsdetectie is, tevens knippert de rode diode.
3. test het toestel voor gebruik, volg de correcte veiligheidsprocedure.
4. in geval van detectie van stroom in de installatie:
 - de rode diode licht op
 - een geluidssignaal

→ indien de groene diode blijft oplichten = te weinig spanning van de installatie
5. verwijder de detector van de installatie en doe de test beschreven onder punten 1 & 2 opnieuw.